

## BẢNG CÂU HỎI DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI TỈNH OKAYAMA

Chúng tôi biết bạn đang bận và không ai muốn điền vào các phiếu khảo sát như thế này, nhưng chúng tôi thật sự cảm kích nếu bạn dành ra một vài phút cho chúng tôi.

Chúng tôi là một tổ chức phi lợi nhuận độc lập có trụ sở tại Okayama. Chúng tôi đang khảo sát cư dân nước ngoài sống tại tỉnh Okayama như một phần của dự án "**Okayama, một thành phố được thế giới lựa chọn: Xây dựng một thành phố sống động nơi người Nhật và người nước ngoài có thể chung sống hài hòa**". Dự án sẽ đề xuất những cải tiến đối với hệ thống hỗ trợ cư dân nước ngoài, những người mà chúng tôi tin rằng rất quan trọng đối với tương lai của tỉnh Okayama.

Chúng tôi càng có thể hiểu rõ hơn các vấn đề bạn đang gặp phải, thì các khuyến nghị của chúng tôi sẽ càng có sức thuyết phục. Hãy giúp chúng tôi xây dựng một Okayama thịnh vượng và đa dạng hơn.

Xin chân thành cảm ơn,

Hội nghị của Mạng lưới NGO quốc tế Okayama (COINN)

### [Danh tính]

#### 1. Giới tính của bạn

Nam giới

Nữ giới

Khác

#### 2. Tuổi của bạn

19 tuổi trở xuống

20-29

30-39

40-49

50-59

60-69

70 trở lên

#### 3. Quốc tịch của bạn

Trung Quốc

Korea

Việt Nam

Phi-líp-pin

Brazil

Nêpan

Indonesia

Đài loan

Hoa Kỳ

Thái Lan

Ấn Độ

Bangladesh

Sri Lanka

Vương quốc Anh

Nước Đức

Peru

Japan

Khác

#### 4. Tình trạng cư trú của bạn

Thường trú hoặc vĩnh trú

Vợ / chồng hoặc thành viên gia đình

Du học sinh

Chuyên gia có tay nghề cao (HSP)

Kỹ sư / Chuyên gia về Nhân văn / Dịch vụ Quốc tế (ESI)

Công nhân lành nghề được chỉ định (SSW)

Thực tập sinh (TIT)

Các hoạt động được chỉ định

Khác

#### 5. Bạn sống ở đâu?

Thành phố Okayama

Thành phố Kurashiki

Thành phố Tsuyama

Thành phố Tamano

Thành phố Kasaoka

Thành phố Ibara

Thành phố Soja

Thành phố Takahashi

Thành phố Niimi

Thành phố Bizen

Thành phố Setouchi

Thành phố Akaiwa

Thành phố Maniwa

Thành phố Mimasaka

Thành phố Asakuchi

Thị trấn Wake

Thị trấn Hayashima

Thị trấn Satosho

Thị trấn Yakage

Làng Shinjo

Thị trấn Kagamino

Thị trấn Shoo

Thị trấn Nagi

Làng Nishiawakura

Thị trấn Kumenan

Thị trấn Misaki

Thị trấn Kibichuo

Khác

6. Bạn đã sống ở Nhật Bản bao lâu rồi? Nếu bạn đã đến Nhật Bản nhiều hơn một lần, vui lòng ghi tổng số năm.

Dưới 6 tháng

6 tháng đến 1 năm

1 đến 3 năm

3 đến 5 năm

5 đến 10 năm

Hơn 10 năm

7. Bạn hiện đang sống với ai? Vui lòng chọn tất cả lựa chọn phù hợp.

Vợ / chồng hoặc bạn đời

Con cái

Cha mẹ

Anh chị em ruột

Ông bà

Bạn bè

Không một ai

Khác

8. Bạn sống với bao nhiêu người?

0

1

2

3

Nhiều hơn 4

## **[II. Ngôn ngữ]**

9. Bạn nói những ngôn ngữ nào trong cuộc sống hàng ngày ngoại trừ tiếng Nhật? Vui lòng chọn tất cả những lựa chọn phù hợp (bao gồm cả tiếng mẹ đẻ của bạn).

Tiếng Trung Quốc

Tiếng Anh

Tiếng Pháp

Tiếng Indonesia

Tiếng Hàn Quốc

Tiếng Nepal

Tiếng Bồ Đào Nha

Tiếng Tây Ban Nha

Tiếng Tagalog (phillippines)

Tiếng Thái Lan

Tiếng Việt

Khác

10. Tiếng Nhật của bạn tốt đến mức nào?

Rất tốt đến Kém (5 cấp độ)

11. Bạn hiện đang học tiếng Nhật?

Có (Chuyển đến câu hỏi 15)

Không (Chuyển đến câu hỏi 16)

12. Hiện tại bạn học tiếng Nhật như thế nào? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Các lớp học ngôn ngữ do chính quyền địa phương của bạn cung cấp

Các lớp học ngôn ngữ do công ty của bạn cung cấp

Trường ngoại ngữ tư thục

Các lớp học ngôn ngữ do các nhóm hoặc vòng kết nối hỗ trợ địa phương cung cấp

Các chương trình tiếng Nhật trên TV và radio

Các khóa học tiếng Nhật trực tuyến và các ứng dụng học ngôn ngữ

Khác

13. Hãy cho chúng tôi biết lý do tại sao bạn không học tiếng Nhật.

Tôi đã có thể hiểu tiếng Nhật đủ tốt.

Tôi có thể sinh sống mà không cần kỹ năng tiếng Nhật.

Tôi sẽ về nước sớm.

Tiếng Nhật khó quá.

Tôi không biết tôi có thể học tiếng Nhật ở đâu.

Tôi không có đủ thời gian.

Khác

### **[III. Công việc của bạn]**

14. Hiện tại bạn có đang đi làm không?

Có (Chuyển đến Câu hỏi 18)

Không

### **[ Câu hỏi dành cho những ai đang đi làm]**

15. Bạn làm việc trong lĩnh vực nào? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Nông nghiệp / Lâm nghiệp / Thủy sản

Xây dựng

Chế tạo, sản xuất

Chăm sóc y tế / Phúc lợi

Buôn bán sỉ/lẻ

Kinh doanh nhà hàng / Khách sạn (Ngành lưu trú)

Giáo dục

Khác

16. Tình trạng việc làm của bạn là gì? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Nhân viên toàn thời gian  
Giám đốc kinh doanh / Người lao động tự do  
Thực tập sinh / Thực tập sinh kỹ thuật  
Công việc ngắn hạn  
Nhân viên tạm thời  
Nhân viên bán thời gian  
Khác

17. Bạn tìm thấy công việc hiện tại của mình như thế nào? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Hỗ trợ việc làm từ chính quyền tỉnh và thành phố  
Từ trung tâm Hallowork Nhật Bản  
Cơ quan tuyển dụng tư nhân  
Tạp chí việc làm và internet  
Thông tin tại quốc gia của bạn  
Chương trình đào tạo thực tập sinh kỹ thuật  
Giới thiệu từ một gia đình hoặc bạn bè  
Khác

18. Điều gì bạn cho là quan trọng khi quyết định một công việc? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Tiền lương và tiền thưởng  
Nội dung công việc  
Thời gian làm việc  
Địa điểm làm việc / Thời gian đi làm  
Tình trạng việc làm (toàn thời gian hoặc bán thời gian)  
Những lợi ích  
Không có gì đặc biệt  
Khác

19. Bạn có hài lòng với công việc hiện tại không?

Không hài lòng ——— Rất hài lòng

20. Bạn có phàn nàn gì về công việc hiện tại của mình không? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

Lương thấp  
Tiền lương và thời gian làm thêm không được trả đúng mức  
Tôi không được bảo hiểm y tế hoặc bảo hiểm việc làm  
Việc làm ngắn hạn  
Giờ làm việc dài  
Giờ làm việc ngắn  
Nội dung công việc khác với hợp đồng  
Tôi không thể kiếm được một công việc mà tôi có thể sử dụng khả năng của mình.

Tôi không thể giao tiếp tốt với mọi người tại nơi làm việc.  
Tôi đang bị phân biệt đối xử vì tôi là người nước ngoài  
Không có gì đặc biệt

#### **[IV. Chăm sóc trẻ em • Giáo dục]**

21. Bạn có con không? Nếu có, con bạn thuộc (những) nhóm tuổi nào? Vui lòng chọn tất cả lựa chọn phù hợp.

Tuổi mầm non (trước khi đi học tiểu học) <0 đến 6 tuổi>  
Trẻ em trong độ tuổi tiểu học và trung học cơ sở <6 đến 15 tuổi>  
Trẻ em ở độ tuổi trung học <15 đến 18 tuổi>  
Sinh viên đại học, sinh viên trường dạy nghề hoặc trẻ em chưa đi làm <18 tuổi ->  
Tôi có con nhưng không sống chung với con.  
Tôi không có con

#### **[Câu hỏi dành cho những ai đang nuôi con nhỏ]**

22. Nếu bạn có con, con bạn có đi học mẫu giáo / nhà trẻ hoặc trường học không?

Có  
Vẫn chưa (nhưng tôi dự định cho con đi học trong tương lai)  
Không

23. Bạn và (các) con của bạn có bất kỳ vấn đề gì với trường học hoặc giáo dục không? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

(Các) con tôi không thể hiểu tiếng Nhật tốt.  
Tôi không thể giao tiếp tốt với các giáo viên.  
Không thể lựa chọn cơm trưa phù hợp với tôn giáo hoặc văn hóa ở trường.  
(Các) con tôi có vấn đề với những đứa trẻ khác.  
Thiếu sự hỗ trợ về cách đối phó với cuộc sống ở trường, học lên cao hơn hoặc tìm kiếm một con đường sự nghiệp.  
Chi phí giáo dục quá đắt.  
(Các) con tôi thiếu hiểu biết về ngôn ngữ, văn hóa và các giá trị của quê hương tôi  
Không có gì đặc biệt  
Khác

24. Bạn muốn hình thức hỗ trợ nào cho việc chăm sóc và giáo dục trẻ em? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

Nơi tư vấn về chăm sóc và giáo dục trẻ em  
Nơi để cha mẹ và con cái gặp gỡ bạn bè trong cộng đồng  
Giúp hiểu các thông báo và tài liệu của trường học và chính phủ  
Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em nước ngoài  
Ở trường: kèm riêng từng cá nhân trong giờ học  
Các bài học bổ sung cho trẻ em nước ngoài  
Một nơi để trẻ em có thể dành thời gian sau giờ học hoặc vào các kỳ nghỉ

Không có gì đặc biệt  
Khác

### **[V. Chăm sóc y tế]**

25. Bạn có bảo hiểm và lương hưu sau đây không? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

Bảo hiểm sức khỏe cho nhân viên  
Bảo hiểm hưu trí cho nhân viên  
Bảo hiểm xã hội  
Lương hưu phúc lợi  
Bảo hiểm tự nguyện và lương hưu của các công ty bảo hiểm tư nhân  
Không được bảo hiểm và lương hưu  
Khác

26. Nếu bạn đã chọn "Không được bảo hiểm và lương hưu" trong câu hỏi trên, lý do là gì?

Tôi không biết gì về hệ thống bảo hiểm và lương hưu của Nhật Bản.  
Tôi đã nghe nói về hệ thống bảo hiểm và lương hưu nhưng không hiểu về nó.  
Tôi không nghĩ rằng tôi cần phải mua bảo hiểm hoặc tiền trợ cấp.  
Tôi không đủ khả năng thanh toán.  
Khác

27. Bạn có vấn đề gì liên quan đến chăm sóc sức khỏe không? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Tôi không biết phải đến bệnh viện nào.  
Tôi thấy thông tin liên lạc tại các bệnh viện nói chung là khó khăn.  
Không có dịch vụ phiên dịch cho người nước ngoài.  
Tôi không có khả năng chi trả chi phí y tế do không có bảo hiểm.  
Tôi đã bị từ chối khám sức khỏe vì tôi là người nước ngoài.  
Không có gì đặc biệt  
Khác

### **[VI. Cuộc sống]**

#### **6-1 Nhà ở**

28. Loại nhà bạn hiện đang sống?

Nhà riêng của tôi  
Nhà ở công cộng  
Nhà thuê  
Nhà ở công ty, nhân viên hoặc ký túc xá sinh viên  
Khác

29. Bạn đã bao giờ gặp khó khăn khi tìm nhà ở chưa? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

Tôi không thể nói tiếng Nhật tốt và không thể giao tiếp tốt với nhân viên bất động sản.  
Thật khó để hiểu cách thức hoạt động của các hợp đồng cho thuê nhà ở Nhật Bản.  
Tôi đã bị từ chối hợp đồng vì tôi là người nước ngoài.  
Tôi không có người bảo lãnh.  
Tôi đã nộp đơn xin nhà ở công cộng nhưng bị từ chối.  
Nhà ở và tiền thuê nhà quá đắt  
Tôi không thể vay tiền để mua nhà.  
Không có gì đặc biệt  
Khác

## 6-2 Cuộc sống hàng ngày

30. Ai là những người bạn thường nói chuyện hoặc gặp gỡ nhất? Vui lòng chọn lựa chọn mô tả đúng nhất hoàn cảnh của bạn.

Người Nhật  
Đồng hương  
Chủ yếu là người nước ngoài không phân biệt quốc tịch  
Người Nhật và người nước ngoài  
Tôi không giao du nhiều.

31. Bạn giao tiếp với bạn bè hoặc người quen của mình như thế nào? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp.

Mạng xã hội, e-mail hoặc internet  
Điện thoại  
Tôi gặp họ ở công viên hoặc quán cà phê.  
Tôi gặp họ tại các cơ sở công cộng như chính quyền địa phương, các nhóm hỗ trợ và các trung tâm xã hội địa phương.  
Tôi không giao tiếp với bất kỳ ai.  
Khác

32. Bạn có gặp khó khăn hay lo lắng gì trong cuộc sống hàng ngày không? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn.

Không có khả năng nói ngôn ngữ và giao tiếp với người Nhật.  
Sự khác biệt về phong tục và văn hóa  
Nhà ở  
Bệnh tật hoặc chấn thương  
Nghề nghiệp  
Chăm sóc trẻ em  
Thiên tai hoặc trường hợp khẩn cấp  
Thu thập thông tin  
Không có ai để nói chuyện cùng  
Ít cơ hội giao lưu với người dân địa phương  
Không đủ tiền  
Không có gì đặc biệt  
Khác

33. Bạn nói chuyện với ai khi gặp khó khăn? Vui lòng chọn tối đa hai phù hợp



Người thân, bạn bè và người quen ở quê hương tôi  
Người nước ngoài cư trú khác  
Bạn bè và người quen người Nhật  
Tình nguyện viên  
Những người trong lĩnh vực tôn giáo  
Những người trong văn phòng chính phủ và các cơ sở công cộng khác  
Không có ai để nói chuyện  
Khác

34. Nếu bạn chọn “Những người trong văn phòng chính phủ và các cơ sở công cộng khác”, bạn đã giải quyết được vấn đề chưa?

Nó đã được giải quyết.  
Một số vấn đề đã được giải quyết, nhưng vẫn chưa được giải quyết triệt để.  
Nó đã không được giải quyết.

35. Bạn hoặc bất kỳ người nào trong gia đình hoặc bạn bè của bạn đã từng gặp rắc rối với người Nhật chưa?

Có  
Không

36. Nếu bạn chọn "Có" trong câu hỏi trên, bạn nghĩ đâu là nguyên nhân của vấn đề? Vui lòng chọn tối đa hai.

Người Nhật không hiểu lối sống và văn hóa của người nước ngoài.  
Người nước ngoài không hiểu các phong tục và quy tắc của Nhật Bản.  
Thiếu hiểu biết lẫn nhau về lối sống và văn hóa của nhau.  
Bởi vì chúng tôi không nói ngôn ngữ của nhau.  
Bởi vì chúng tôi không giao tiếp với nhau.  
Khác

## [VII. Về tỉnh Okayama]

37. Bạn đã sống ở tỉnh Okayama bao lâu rồi?

Dưới 6 tháng  
6 tháng đến 1 năm  
1 đến 3 năm  
3 đến 5 năm  
5 đến 10 năm  
Hơn 10 năm

38. Tại sao bạn quyết định sống ở tỉnh Okayama? Vui lòng chọn tối đa hai lựa chọn phù hợp.

Gia đình hoặc bạn bè của tôi sống ở đây.  
Công ty tôi làm việc ở Okayama.

Tôi nghe nói Okayama là một nơi tốt để sống.  
Tỉnh Okayama là một nơi an toàn để sinh sống.  
Nhiều người từ quê nhà sống ở Okayama.  
Khác

39. Bạn thích điều gì về cuộc sống của mình ở tỉnh Okayama? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

Có rất nhiều thiên nhiên ở đây, như núi và sông.  
Có nhiều rau tươi, trái cây và hải sản.  
Thời tiết tốt.  
Giá rẻ ở Okayama.  
Có ít thiên tai.  
Môi trường chăm sóc trẻ tốt.  
Các dịch vụ hành chính tốt.  
Các cơ sở y tế tốt.  
Có một lịch sử phong phú và di sản văn hóa (bảo tàng, sự kiện, v.v.).  
Người dân tốt bụng.  
Khác

40. Bạn thấy cuộc sống ở Okayama dễ dàng như thế nào?

Rất khó ——— Rất dễ

41. Bạn có dự định sống ở tỉnh Okayama trong tương lai không?

Tôi định ở lại Okayama.  
Tôi dự định ở lại Nhật Bản, nhưng không chỉ ở Okayama.  
Tôi dự định trở về quê hương của mình.  
Tôi dự định di chuyển qua lại giữa quê hương của tôi và Nhật Bản.  
Tôi dự định chuyển đến một đất nước khác.  
Tôi không biết.

42. Bạn định sống ở tỉnh Okayama trong bao lâu?

Dưới một năm  
Lên đến 3 năm  
Lên đến 5 năm  
Lên đến 10 năm  
Hơn 10 năm  
Tôi muốn vô vĩnh trú  
Tôi muốn nhập tịch  
Tôi chưa quyết định

43. Bạn nghĩ điều nào sau đây có thể giúp cuộc sống của bạn ở Okayama dễ dàng hơn? Vui lòng chọn tối đa ba lựa chọn phù hợp.

Một sự kiện định hướng cho những người mới đến, nơi chúng ta có thể tìm hiểu về cách thực hiện các công việc cơ bản hàng ngày (ví dụ: cách mở tài khoản ngân hàng, cách sử dụng phương tiện giao thông công cộng, cách đổ rác).  
Có người, tổ chức và địa điểm để tôi tìm đến bất cứ khi nào tôi gặp vấn đề về chăm sóc con cái hoặc cuộc sống hàng ngày.

Một trang web đa ngôn ngữ với thông tin địa phương như phải làm gì trong trường hợp thiên tai, cách nhận hỗ trợ công cộng, các sự kiện, v.v.

Email và các trang mạng xã hội để cung cấp thông tin địa phương bằng nhiều ngôn ngữ

Hỗ trợ các thủ tục tại văn phòng phường, hội trường thành phố

Hỗ trợ kiểm tra sức khỏe và tư vấn y tế

Sự kiện đa văn hóa với người dân địa phương

Các cơ sở công cộng để trao đổi đa văn hóa với các lớp học tiếng Nhật, các khóa học văn hóa và phòng trao đổi.

Bệnh viện đa ngôn ngữ và các cơ sở phúc lợi

Khác

### [VIII. Quan hệ cộng đồng]

44. Bạn đã bao giờ tham gia vào các hoạt động tại địa phương của bạn chưa? Vui lòng chọn tất cả các lựa chọn phù hợp.

Lễ hội

Câu lạc bộ yêu thích / lớp học

Các hoạt động học ngôn ngữ và văn hóa Nhật Bản

Hoạt động của tổ dân phố (hoạt động vệ sinh, đài thể dục, giã bánh giày, v.v.)

Tôi chưa bao giờ tham gia.

Khác

45. Nếu bạn chọn "chưa bao giờ tham gia" trong câu hỏi trên, vui lòng cho chúng tôi biết lý do bạn không tham gia là gì?  
Vui lòng chọn tối đa hai lựa chọn phù hợp.

Không có ai tôi biết.

Tôi không chắc mình có thể giao tiếp với người dân địa phương hay không.

Tôi không chắc liệu người dân địa phương có chấp nhận tôi hay không.

Tôi không biết có những hoạt động nào.

Tôi không muốn tham gia.

Khác

### [IX. Chính phủ và các nhóm hỗ trợ]

46. Bạn biết bao nhiêu về các dịch vụ như văn phòng thành phố, văn phòng tỉnh, các nhóm hỗ trợ, v.v. (lớp học tiếng Nhật, dịch vụ tư vấn, v.v.) cung cấp?

Tôi biết rõ về chúng và sử dụng chúng thường xuyên.

Tôi biết chúng nhưng không sử dụng chúng nhiều.

Tôi biết chúng nhưng chưa bao giờ sử dụng chúng.

Tôi không biết có những dịch vụ nào.

Khác

**[X. Khác]**

47. Cuối cùng, vui lòng cho chúng tôi biết bạn muốn chính quyền địa phương làm gì, bạn thấy bất tiện hoặc phiền phức trong cuộc sống hàng ngày của mình, và bất kỳ yêu cầu hoặc ý kiến nào khác mà bạn có thể có.

Đây là phần cuối của bảng câu hỏi. Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của bạn.